Klänge, die Verbinden

Samstag, 13. Dezember 2014
18.00 Uhr

Freizeitheim Döhren, An der Wollebahn 1
30519 Hannover

Kulturfestival der Polonia

Laureatki Festiwalu Kultury Dziecięcej i Młodzieżowej - "Razem we Wspólnej Europie - Monachium 2014 pod kierownictwem dr Elżbiety Zawadzkiej
Laureatinnen des Deutsch-Polnischen Kinder- und Jugendkulturfestivals "Zusammen im gemeinsamen Europa" München 2014 unter der Leitung von Dr. Elzbieta Zawadzka

Zofia Sydor z Krakowa, 15 lat
Uczennica Państwowej Szkoły Muzycznej II stopnia w Krakowie, w klasie fortepianu prof. Olgi Lazarskiej. Przez 7 lat śpiewała w Operze Krakowskiej między innymi w spektaklach: "Carmen", "Tosca", "Pastorałka", "Jaś i Małgosia "(rola Małgosi). Laureatka wielu polskich i międzynarodowych festiwali piosenki i konkursów pianistycznych.
Trzykrotnie zdobyła Złotą Jodłę (I Miejsce) na Międzynarodowym Festiwalu Kultury Młodzieży Szkolnej w Kielcach (2012, 2013, 2014) a także:
I miejsce w Konkursie Poezji Śpiewanej "Nuty poezji " - Kraków 2014
I miejsce w Konkursie Piosenki Polskiej - Kraków 2014
I miejsce na Konkursie Piosenki - "Pora Wiatru" 2014
Grand Prix Jesiennych Spotkaniach Artystycznych - Zory 2013
Grand Prix Ogólnopolskiego Festiwalu Piosenki Angielskiej - Kraków 2014
Grand Prix Festiwalu Piosenki "Kolorowe nutki " - Kraków 2014 i wiele innych prestiżowych nagród.
Nagroda Grand Prix - Festiwal Razem we Wspólnej Europie Monachium 2014

Schülerin der Staatlichen Musikschule in Krakow. Zosia ist musikalisch, wie gesangs-technisch sehr begabt. Sie ist bereits Laureatin mehrerer polnischer und internationaler Gesangswettbewerbe.

Amelia Dubanowska z Biskupca, 11 lat- uczennica V klasy SP im. Mikołaja Kopernika w Biskupcu- przodownik nauki, utalentowana wokalnie i artystycznie: gra na keyboardzie, śpiewa i tańczy, marzy o grze na pianinie lub klarnecie. Choć jest jeszcze bardzo młoda, to ma konkretne plany związane ze sceną, a jej temperament świadczy o wielkiej pasji do klimatów rockowo- jazzowych. Amelia kocha wyzwania, czuje się świetnie w żywiołowych utworach i wciąż poszukuje nowości aranżując sobie wedlug własnego pomysłu.
Na swoim koncie ma wiele festiwali i przeglądów o zasięgu lokalnym, powiatowym, ale również ogólnopolskim. Do najważniejszych należą:
III miejsce - Ogólnopolski Festiwal Dzieci i Młodzieży "Wygraj Sukces", Tarnobrzeg 2012 (pierwszy występ na takim szczeblu)
II miejsce - Ogólnopolski Festiwal "Panie Janie", Szafarnia 2013;
I miejsce - Ogólnopolski Konkurs Wokalny "Wygraj Szansę", Sztum 2013;
I miejsce - X Festiwal Zaczarowanej Piosenki im. Marka Grechuty, Fundacja Anny Dymnej "Mimo wszystko", Kraków 2014;
Amelia jest otwartą, sympatyczną i niezwykle radosną dziewczynką, marzy o scenie lub pracy w mediach. Ma za sobą nawet debiut w polskim programie telewizyjnym "Kawa, czy herbata?"
II Miejsce i Nagroda Publicznosci - Festiwal razem we Wspólnej Europie Monachium 2014

Schülerin der 5 Klasse, gesangs-technisch wie künstlerisch sehr begabt. Amelia spielt auch Klavier und Keyboard und fühlt sich musikalisch besonders gut im Rock-und Jazzklima.
Sie ist in Ihrem jungen Alter bereits Laureatin regionaler und überregionaler Kinderwettbewerbe.

Polnische Filme und Aktionen für Kinder

13.12.2014,
11:00 Uhr

FZH Döhren, 1. Saal, An der Wollebahn 1
Str-Bahn 1, 2, 8 Bus 123, 128, 134, 363, 366 Haltestelle Peiner Straße
www.superkino.info

Dźwięki, które łączą

Sobota , 13 grudnia 2014
o godz. 18.00

Freizeitheim Döhren, An der Wollebahn 1
30519 Hannover

Festiwal Kultury Polonijnej

PROGRAMM

ab 11.00 - 13.00 "Super Kino" - Polnische Filme für Kinder, Kinderspiele und Bastelaktionen

ab 17.00 Einlass / Präsentation der Polnischen Vereine aus Hannover und Niedersachen

18.00 Eröffnung des Festivals
TEIL I

Kinderfolkloregruppe "KRAKOWIAK" aus Frankturt am M.
Folklore-Tanzgruppe aus Zwickau
Folkloregruppe "POLONIA" aus Hannover

Junge Nachwuchtalente:
Amelia Dubanowska (Biskupiec)
Zofia Sydor (Kraków)
Zuzanna Kowalska (Bierzwnik)
Łucja Jastrzębska (Checiny)

20.00-20.30 PAUSE

20.30 TEIL II

Die polnische Musikband "URSZULA"
ca. 22.00 Ende der Veranstaltung

Moderator: Marcin Antosiewicz
Regie: Bartholomeo Stasch

Gefördet vom:

Beauftragten der Bundesregierung für Kultur und Medien aufgrund eines Beschlusses des Deutschen Bundestages

Der Beauftragte der Bundesregierung für Kultur und Medien

Generalkonsulat der Republik Polen in Hamburg

Partner:

samo życie

Polonia Viva
Dni kultury polskiej w Berlinie

Zjednoczenie Polonijne – Polska Rada w Niemczech e.V.
www.pr-w.de

ZDPN

Veranstalter:

Verbindungsbüro der polnischen Vereine in Hannover und Niedersachsen e.V.
Biuro Łącznosci Organizacji Polonijnych w Hanowerze i w Dolnej Saksonii T.z.

30531 Hannover, Postfach 72 11 45, Tel.: 0171 / 54 10 303, FAX: 0511 / 64 90 824, aldona.polonia@t-online.de

URSZULA

Jedna z najbardziej znanych polskich wokalistek rockowych lat 80. i 90. mająca w swojej muzycznej kolekcji złote, platynowe i multiplatynowe płyty, Przeboje Roku i główne nagrody polskich i zagranicznych festiwali. Fanów od zawsze zjednywał jej ciepły, dziewczęcy głos oraz wspaniałe przeboje, jak „Dmuchawce, latawce, wiatr", „Malinowy Król", „Anioł owie…", „Na sen", czy „Niebo dla Ciebie".

Skład grupy:

Urszula - Gesang - śpiew
Dorota Kopka-Broniarz - Chor - chórek
Piotr Mędrzak - Gitarre - gitara
Sławek - Kosiński - Gitarre - gitara
Michał Burzymowski - Bassgitarre - bas
Krzysztof Poliński - Schlagzeug - perkusja

Eine der bekanntesten polnischen Rocksängerinnen der 80. und 90. Jahre. Urszula wurde durch Goldene, Platin- und Multiplatin-Alben sowie Hits des Jahres und Hauptpreise auf polnischen und internationalen Festivals ausgezeichnet. Ihre warme Mädchenstimme und großartige Hits wie z.B.: „Dmuchawce, latawce, wiatr", „Malinowy Król", „Anioł wie…", „Na sen", oder „Niebo dla Ciebie" haben schon immer die Herzen der polnischen Fans erobert.

Laureatki Ogólnopolskiego Konkursu Piosenki Dziecięcej - Dobiegniew 2014 pod kierownictwem Adama Deneka.
Laureatinnen des Überregionalen Kinderlieder -Wettbewerbes - Dobiegniew 2014 unter der Leitung von Adam Deneka.

Zuzanna Kowalska - 13 lat, obecnie uczennica I klasy Gimnazjum w Bierzwniku. Laureatka wielu konkursów wokalnych na szczeblu województwa zachodniopomorskiego oraz Lauretka Ogolnopolskiego Festiwalu Piosenki w Dobiegniewie.

W latach 2010 - 2014. Zaproszona do festiwalu w Niepokalanowie koło Warszawy. Zdobywa nagrody na konkursach piosenki patriotycznej, kolęd i pastorałek oraz festiwalach promującym wybitnie uzdolnionych młodych wokalistów. Uczęszcza do szkoły muzycznej na skrzypce oraz doskonali swój warsztat wokalny pod kierunkiem swojej nauczycielki Pani Anety Pilipaka

Schüllerin und Gewinnerin vieler Gesangs-Wettbewerbe im nordwestlichen Teil Polens.
Zuzanna hat in ihrem Repertuar sowohl thematisch schwierige Lieder, als auch einfache Weihnachtslieder. Zusätzlich nimmt sie Geigenunterricht.

Łucja Jastęrzbska z Chęcin - lat 19 jest Laureatką Ogólnopolskiego Fastiwalu Piosenki w Dobiegniewie oraz laureatką wielu konkursów wokalnych w woj. świętokrzyskim. Śpiewa w zespole "Dreams" oraz koncertuje solowo zdobywając nagrody i wyróżnienia. Jest bardzo kreatywna na scenie i podczas swoich występów ma świetny kontakt z publicznością. Jej udział w festiwalu w Dobiegniewie był wielkim wydarzeniem a piosenka "Powiedz stary gdzieś Ty był" w jej interpretacji zaskoczyła wszystkich jurorów.
Opiekunką wokalną Łucji jest Pani Edyta Bobryk

Gewinnerin vieler Gesangs-Wettbewerbe im südöstlichen Teil Polens.
Lucja ist Sängerin der Gruppe "Dreams", konzertiert aber auch als Solosängerin. Auf der Bühne ist sehr kreativ und hat guten Kontakt zu Ihrem Publikum.

"KRAKOWIAK"
Dziecięcy Zespół Folklorystyczny z Frankfurtu nad Menem (założony w 1998)
kier. artystyczny i choreograf: Haliner Koblenzer
Kinderfolkloregruppe aus Frankfurt am Main (gegründet 1998)

"POLONIA"
Zespół Folklorystyczny z Hanoweru (założony w 1987)
kier. artystyczny i choreograf: Aldona Głowacka
Folkloregruppe aus Hannover, (gegründet 1987)

"ZWICKAU"
Zespół Folklorystyczny z Zwickau (założony w 2005)
kier. artystyczny i choreograf: Edyta Strake
Folklore-Tanzgruppe aus Zwickau (gegründet 2005)